

CLARA WIECK SCHUMANN

*Lettere, diari, ricordi*

“Appartenere alla mia arte  
con anima e corpo”

Introduzione, traduzione, note e commenti  
di Claudio Bolzan



## Indice sommario

INTRODUZIONE. <i>Clara Wieck Schumann: il ritratto epistolare di una protagonista della vita musicale europea del XIX secolo.</i> .....	1
---	---

### PRIMA PARTE

#### «Un cuore che ama» (1827-1850)

<i>A Marianne Bargiel</i> .....	23
14 settembre 1827 .....	24
<i>Tre lettere di Friedrich Wieck alla moglie Clementine Fechner</i> .....	24
[Dresda] 9 marzo 1830 .....	24
Dresda, 12 marzo 1830 .....	26
Dresda, 17 marzo 1830 .....	27
<i>Da una lettera di Friedrich Wieck alla moglie</i> .....	28
Parigi, 17 febbraio 1832 .....	29
<i>A Robert Schumann</i> .....	31
Lipsia, 17 dicembre 1832 .....	31
<i>A Robert Schumann</i> .....	34
Qui [Lipsia]. 1° agosto 1833 .....	34
<i>A Emilie List</i> .....	35
Halberstadt, 14 dicembre 1834. Domenica, a mezzogiorno .....	36
<i>A Emilie List</i> .....	38
Lunedì [6 agosto 1835] .....	38
Poscritto, il 7 [agosto] .....	41
Il 7 mattina, alle 9 .....	42
Il 9 [agosto] .....	42
<i>A Robert Schumann</i> .....	43
Lipsia, 1° settembre 1835 .....	44
<i>A Emilie List</i> .....	45
Lipsia] 14 settembre 1835 .....	46
<i>A Ernst Adolph Becker</i> .....	48
Lipsia (martedì), 3 ottobre 1837 .....	49
<i>A Robert Schumann</i> .....	51
[Praga] Venerdì, 3 novembre 1837 9 di sera .....	51
<i>A Robert Schumann</i> .....	53
[Vienna] martedì, 12 [dicembre 1837] .....	54

15 [dicembre].....	56
21 [dicembre].....	59
25 [dicembre]. Di sera .....	61
<i>A Robert Schumann</i> .....	62
[Vienna] 3 [marzo 1838] ore 9 .....	63
<i>A Robert Schumann</i> .....	66
26 [aprile 1838], di mattina .....	67
Di sera, alle 10, 30 .....	67
<i>A Robert Schumann</i> .....	68
2 maggio [1838], alle 10,30 .....	68
<i>A Robert Schumann</i> .....	70
1 settembre 1838].....	70
<i>A Robert Schumann</i> .....	71
[Lipsia] Mercoledì, 26 dicembre 1838.....	72
<i>A Robert Schumann</i> .....	74
Parigi, 28 febbraio. Di sera, ore 11] .....	75
<i>A Robert Schumann</i> .....	78
[Parigi] 10 marzo. Di mattina .....	78
<i>A Robert Schumann</i> .....	82
Parigi] 3 aprile [1839] .....	83
<i>Giovedì mattina, 4 aprile [1839]</i> .....	85
<i>A Robert Schumann</i> .....	88
23 [aprile 1839]. <i>Di mattina</i> .....	88
<i>A Friedrich Wieck</i> .....	91
Parigi] 1 maggio 1839 .....	91
<i>A Robert Schumann</i> .....	94
Parigi, 13 maggio 1839.....	95
<i>A Robert Schumann</i> .....	101
8 [giugno 1839] <i>di mattina</i> .....	101
<i>A Robert Schumann</i> .....	102
Parigi, 16 giugno 1839 .....	103
<i>A Robert Schumann</i> .....	108
Bougival, 15 luglio 1839, di sera .....	109
<i>A Robert Schumann</i> .....	111
Martedì mattina [Bougival, 29 luglio 1839] .....	111
<i>A Robert Schumann</i> .....	113
Lunedì mattina [4 agosto 1839].....	113
<i>A Robert Schumann</i> .....	114
Berlino, 10 settembre 1839.....	114
<i>A Robert Schumann</i> .....	117
Berlino, 11 ottobre 1839, <i>di mattina</i> .....	118
<i>A Robert Schumann</i> .....	120
Berlino, 26 novembre 1839, di mattina .....	120
<i>A Robert Schumann</i> .....	122
28 gennaio 1840].....	123

<i>A Robert Schumann</i> .....	124
Amburgo, 7 febbraio 1840 .....	124
Sabato sera [8 febbraio 1840] .....	125
<i>A Robert Schumann</i> .....	126
Berlino, 14 marzo 1840, di sera .....	127
<i>A Emilie List</i> .....	127
Venerdi, Lipsia, 13 novembre 1840 .....	128
<i>A Ernst Adolph Becker</i> .....	129
Lipsia, 9 agosto 1841 .....	130
<i>A Felix Mendelssohn</i> .....	131
Lipsia, sabato, 9 dicembre 1843 .....	131
<i>A Felix Mendelssohn</i> .....	133
Dresda, 27 dicembre 1845 .....	133
<i>A Hermann Härtel</i> .....	134
Dresda, 22 settembre 1847 .....	134
<i>A Hermann Härtel</i> .....	135
Dresda, 28 novembre 1847 .....	136
<i>A Emilie List</i> .....	137
Dresda, 13 maggio 1848 .....	137
<i>Dai Diari di Clara</i> .....	139
8 [maggio 1849] .....	139
<i>A Emilie List</i> .....	141
Kreischa, 23 maggio 1849 .....	142
<i>Dai Diari di Clara</i> .....	144
[13 gennaio 1850] .....	144

## SECONDA PARTE

### “Un albero senza foglie” (1851-1896)

<i>Dai Diari di Clara</i> .....	147
[9 gennaio 1853] .....	147
<i>A Hermann Härtel</i> .....	148
Düsseldorf, 6 aprile [1853] .....	148
<i>Dai Diari di Clara</i> .....	149
Febbraio 1854 .....	150
<i>A Hermann Härtel</i> .....	151
Düsseldorf, 23 marzo 1854 .....	151
<i>A Hermann Härtel</i> .....	154
Düsseldorf, 17 luglio 1854 .....	155
<i>A Emilie List</i> .....	157
Vienna, 11 gennaio 1856 .....	158
<i>A Selmar Bagge</i> .....	159
Düsseldorf, 29 marzo 1856 .....	159
<i>A Emilie List</i> .....	161
Ueberlingen, 23 agosto 1856 .....	161

<i>A Selmar Bagge</i> .....	163
Heidelberg, 15 settembre 1856 .....	163
<i>Dai Diari di Clara</i> .....	163
1 ottobre [1856] .....	163
<i>A Emilie List</i> .....	164
Düsseldorf, 17 ottobre 1856 .....	164
<i>A Emilie List</i> .....	166
Kopenhagen, 9 dicembre 1856 .....	166
<i>A Emilie List</i> .....	167
Lipsia, 2 gennaio 1857 .....	168
<i>A Joseph Joachim</i> .....	169
St. Goarshausen, 21 agosto 1857 .....	170
<i>A Joseph Joachim</i> .....	171
Monaco, 27 novembre 1857, di sera .....	172
<i>Dai Diari di Clara</i> .....	173
6 dicembre [1857], 7 dicembre [1857] .....	173
<i>A Joseph Joachim</i> .....	174
Stoccarda, 26 gennaio 1858 .....	174
<i>A Woldemar Bargiel</i> .....	175
Hannover, 30 marzo 1858 .....	175
<i>A Johannes Brahms</i> .....	176
Wiesbaden, 1° luglio 1858 .....	176
<i>A Johannes Brahms</i> .....	178
Wiesbaden, 8 luglio 1858 .....	178
<i>A Elisabeth Werner</i> .....	179
Düsseldorf, 6 ottobre 1858 .....	180
<i>A Johannes Brahms</i> .....	181
Wildbad, 5 agosto 1859 .....	181
<i>A Joseph Joachim</i> .....	183
Vienna, 3 marzo 1860 .....	183
<i>Dai Diari di Clara</i> .....	184
maggio 1860 .....	187
<i>A Johannes Brahms</i> .....	184
Düsseldorf, 13 febbraio 1861 .....	185
<i>A Elise List</i> .....	186
Düsseldorf, 22 febbraio 1861 .....	186
<i>Dai Diari di Clara</i> .....	187
29 aprile [1861] .....	187
<i>A Joseph Joachim</i> .....	187
Düsseldorf, 26 settembre 1861 .....	188
<i>A Marie Schumann</i> .....	188
Amburgo, 3 novembre 1861 .....	189
<i>Dai Diari di Clara</i> .....	190
14 novembre [1861] .....	190
<i>A Johannes Brahms</i> .....	191

Parigi, 21 marzo 1862 .....	192
<i>A Joseph Joachim</i> .....	193
Parigi, 27 aprile 1862 .....	194
<i>A Theodor Kirchner</i> .....	194
Baden, 5 ottobre 1862. Domenica sera .....	195
<i>A Theodor Kirchner</i> .....	198
Düsseldorf, 30 gennaio 1863. Venerdì .....	199
<i>A Johannes Brahms</i> .....	203
Baden, 10 luglio 1863 .....	203
<i>A Johannes Brahms</i> .....	205
Düsseldorf, 18 ottobre 1863 .....	205
<i>A Johannes Brahms</i> .....	207
Pietroburgo, 10 marzo 1864, di sera .....	208
<i>A Johannes Brahms</i> .....	210
Mosca, 17/29 aprile 1864 .....	211
<i>A Johannes Brahms</i> .....	213
Düsseldorf, 1° giugno 1864 .....	213
<i>A Johannes Brahms</i> .....	214
Baden-Baden, 19 luglio 1864 .....	214
<i>A Johannes Brahms</i> .....	215
Colonia, 8 febbraio 1865 .....	215
<i>A Eugenie Schumann</i> .....	216
Karlsruhe, 2 maggio 1866 .....	216
<i>A Felix Schumann</i> .....	217
Carlsbad, 11 maggio 1867 .....	217
<i>A Johannes Brahms</i> .....	218
Hamburg, 13 novembre 1867 .....	219
<i>A Johannes Brahms</i> .....	219
Baden-Baden, 15 ottobre 1868 .....	220
<i>Ad Amalie Joachim</i> .....	221
Baden, 13 luglio 1869 .....	221
<i>A Felix Schumann</i> .....	222
22 giugno 1870 .....	222
<i>A Carl Reinecke</i> .....	223
Baden, 6 ottobre 1870 .....	223
<i>A Emilie List</i> .....	225
Londra, 27 febbraio [1871] .....	225
<i>A Emilie List</i> .....	228
Heidelberg, 12 novembre 1872 .....	228
<i>A Emilie List</i> .....	228
Baden, 14 settembre 1873 .....	229
<i>A Henrich von Herzogenberg</i> .....	230
Berlino, 7 aprile 1878 .....	230
<i>A Johannes Brahms</i> .....	231
17 settembre 1878 .....	231

<i>Dai Diari di Clara</i> .....	233
1° novembre [1878] .....	233
<i>A Johannes Brahms</i> .....	233
4 novembre 1878.....	233
<i>A Elise Pacher v. Theinburg (Elise List)</i> .....	234
Francoforte, 17 febbraio 1879 .....	234
<i>A Johannes Brahms</i> .....	235
Francoforte, 4 novembre 1888.....	235
<i>A Helen Schöne</i> .....	236
Baden-Baden, 27 settembre 1889 .....	237
<i>A Julie ["Julchen"] Schumann</i> .....	238
Francoforte, 20 novembre 1889.....	238
<i>A Theodor Avé-Lallement</i> .....	239
2 ottobre 1890 .....	240
<i>A Rosalie Leser</i> .....	240
Francoforte, 8 novembre 1890.....	241
<i>A Julie ["Julchen"] Schumann</i> .....	242
Francoforte, 6 giugno 1891.....	242
<i>Da una lettera di Eugenie Schumann a Mary Levi</i> .....	243
13 dicembre 1891 .....	243
<i>Dai Diari di Clara</i> .....	244
[Novembre 1892] .....	244
<i>A Hedwig von Holstein</i> .....	244
Francoforte, 20 gennaio 1893.....	245
<i>Dai Diari di Clara</i> .....	246
2 febbraio 1893 .....	247
19 ottobre [1893] .....	247
<i>A Julie ("Julchen") Schumann</i> .....	247
Francoforte, 6 aprile 1895.....	248
<i>A Erich Schumann</i> .....	249
Francoforte, 11 gennaio 1896.....	249
<i>Dalle Erinnerungen del nipote Ferdinand Schumann</i> .....	250
dal 7 maggio [1896] al 20 maggio [1896].....	251
<i>Dalle Erinnerungen an Clara Schumann di Mathilde Wendt</i> .....	251
20 maggio [1896] .....	251
<i>Nota bibliografica</i> .....	253
1. In lingua tedesca .....	253
2. In lingua francese.....	254
3. In lingua italiana.....	255
<i>Indice dei nomi</i> .....	257

## Introduzione

### *Clara Wieck Schumann: il ritratto epistolare di una protagonista della vita musicale europea del XIX secolo*

Un celebre acquerello di Johann Heinrich Schramm (1809-1865), realizzato nel 1840 e conservato attualmente nello Schumann-Haus di Zwickau, ritrae la giovane Clara Wieck (1819-1896) con tratti efficacemente rivelatori: lo sguardo dolce, ma, al tempo stesso, fermo e penetrante; i lineamenti delicati nell'ovale perfetto del volto; le labbra ben modellate, denotanti un'indole vivace, determinata e non priva di una certa severità di fondo. Tra i numerosi ritratti giovanili dell'artista finora conservati, questo appare il più sottilmente ambiguo, forse il solo capace di delineare, con voluta discrezione, oltre la superficie di una bellezza e di una dolcezza fuori del comune (maggiormente evidenti, ad esempio, in una celebre litografia di Andreas Staub, del 1838, e in alcune fotografie), le ombre di un carattere orgoglioso, volitivo, non di rado caparbio. Questa ambivalenza di fondo non mancherà di colpire un ammiratore di eccezione come Franz Liszt, che nel 1854 dedicherà alla celebre musicista un profilo illuminante, pur nelle iperboli di un'esaltazione nella quale lo stesso virtuosismo strumentale assurge al rango della pura poesia, parte ineliminabile dell'essenza stessa della *Romantik*:

“Quando ascoltammo Clara Wieck, diciassette anni fa a Vienna, ci trascinò nel suo mondo poetico, nel quale essa aleggiava in una carrozza miracolosa tirata da scintille luminose e rialzata da piccole ali delicate, ma briose e prismatiche. I poeti che riconobbero



in questa apparizione ridente una figlia della loro patria, educata sulle stesse rive e nutrita dello stesso polline di fiori, spargevano davanti a lei perle e canti e festeggiavano questa beniamina della loro stirpe, che somigliava, con il suo sguardo acuto e accorto che si guarda attorno e che sorride stranamente, ad una Naiade taciturna, che nel paese della prosa si sente inquieta” (1).

Ma chi fu *in realtà* Clara Wieck? L’immagine mitizzata formata dopo la morte del marito, Robert Schumann, ci ha presentato il quadro esemplare di una musicista di successo, celebre in tutta Europa (e anche oltre), richiesta da corti e teatri, istituzioni culturali e salotti privati, in confidenza con principi e regnanti, in stretto contatto con i più importanti artisti e compositori del tempo (seguendo in più occasioni la nascita delle loro opere), capace di creare una vera e propria tradizione esecutiva attraverso un’attività concertistica e didattica perseguita con incredibile energia, determinazione e senso dell’organizzazione. Tuttavia, a questo profilo ormai consolidato e giustamente inattaccabile – anche alla luce delle più severe ricerche documentarie – deve essere affiancato quello, ben altrimenti complesso, di una donna inquieta, spesso malinconica, scossa da angosce e da paure non sempre riconducibili a cause precise, estremamente severa con se stessa e con gli altri fino all’intransigenza, disposta a sacrificare gli affetti più profondi alle esigenze di una professione (di una “missione”, anzi) espletata con ferrea disciplina fino allo stremo delle forze e, comunque, incline ad aperture e a gesti di generosità a dir poco sorprendenti. A questa nuova immagine non poco “problematica”, ma infinitamente più “umana” nella sua contraddittorietà, contribuisce in modo assolutamente decisivo la lettura e l’analisi dell’epistolario, dei diari e delle testimonianze di parenti, amici ed allievi: un *corpus* immenso – sparso peraltro in una miriade di archivi e di pubblicazioni – in grado di offrire un’infinità di dati, stimoli e suggestioni nei confronti di una personalità senza dubbio eccezionale,

---

(1) FRANZ LISZT, *Clara Schumann*, in *Robert e Clara Schumann*, trad. it. a cura di Luciano Chiappari, Prefazione di Piero Rattalino, Passigli Editore, Firenze 1994, pp. 74-75.

## PRIMA PARTE

### “Un cuore che ama” (1827-1850)

#### A Marianne Bargiel

*La pianista Marianne Tromlitz (17 maggio 1797-10 marzo 1872) apparteneva ad una famiglia di musicisti e si sposò con Friedrich Wieck (18 agosto 1785-6 ottobre 1873) il 22 maggio 1816. Dal matrimonio nacquero cinque figli: Adelheit (1817-1818), Clara (1819-1896), Friedrich Alwin Feodor (1821-1885), Gustav Robert Anton (1823-1884), Victor (1824-1827). Il 12 maggio 1824 la coppia però divorziò: Friedrich Wieck si unì nel 1828 con Clementine Fechner (1804-1894), dalla quale avrà altri tre figli, tra cui Marie (1832-1916), destinata a diventare un'eccellente pianista, attiva alla corte degli Hohenzollern. Marianne si risposò nel 1825 con August Adolf Anastasius Bargiel (1783-1841), violinista dell'orchestra del Gewandhaus di Lipsia e, successivamente, insegnante di musica a Berlino: da questo matrimonio nasceranno quattro figli, tra i quali Woldemar (1828-1897), che svolgerà un'intensa attività artistica, diventando compositore ed insegnante presso il Conservatorio di Colonia e all'Accademia di Berlino. Clara, inizialmente affidata alla madre, ritornò con il padre al compimento dei cinque anni di età (dato che era stata Marianne ad abbandonare il tetto coniugale).*

*La lettera qui riportata è scritta dalla bambina all'indomani del suo ottavo compleanno e rappresenta una simpatica testimonianza dei progressi compiuti nell'esecuzione pianistica.*

14 settembre 1827

Cara mamma,

non hai ancora letto niente di mio e potendo ora scrivere un po', voglio scriverti una letterina che ti rallegrerà. Per il mio ottavo compleanno mi sono stati fatti dei regali anche dalla mia buona Bertha e dal mio buon papà. Dal mio buon papà ho ricevuto un meraviglioso vestito, dalla mia Bertha un "Aschenkukel", cioè un dolce di prugne, e una borsa da lavoro. Ho eseguito anche un Concerto in Mi bemolle maggiore di Mozart [KV 449?] che anche tu hai suonato. [...] È andato molto bene e non mi sono affatto fermata, solo la mia cadenza non voleva andare altrettanto e ho dovuto suonare tre volte una scala cromatica: non ho avuto affatto paura. L'applauso però mi ha infastidito. [...] Mi scriverai anche tu adesso? Sono la tua figlia obbediente.

### **Tre lettere di Friedrich Wieck alla moglie Clementine Fechner**

*Il 30 settembre 1828 Clara ascolta con entusiasmo Paganini, definendolo poi "il più grande di tutti gli artisti" (come si legge nei Tagebücher). In questa occasione esegue davanti al celebre violinista la propria Polonaise in Mi bemolle (Op. 4 n. 1), ottenendo lusinghieri apprezzamenti insieme ad un pronostico: la piccola è destinata a diventare un'artista di professione perché suona con sentimento. In ogni caso il padre è deciso a farne una celebrità e agli inizi del 1830 organizza una prima tournée a Dresda, seguita (l'8 novembre dello stesso anno) da un importante concerto con l'orchestra del Gewandhaus di Lipsia. Del viaggio in Sassonia e del successo riscosso documentano le lettere di Friedrich Wieck, dato che Clara era molto impegnata nello studio del repertorio da eseguire in pubblico e non aveva tempo per scrivere.*

[Dresda] 9 marzo 1830

Carissima mogliettina,

domenica verso le 5 siamo arrivati proprio qui con il nostro grasso, unto e risplendente – ma buono e servizievole vetturino.

Clara si è perfettamente adattata e si trova bene. Oggi non ti scrive perché deve studiare parecchie cose nuove, per suonare a quattro mani con Reissiger e Kraegen<sup>(30)</sup>. L'ho però liberata dal Quartetto di Mozart. Ieri pomeriggio siamo stati da Reissiger, dove lei stessa si è superata nel suonare. Dopo, anche Reissiger ha suonato, però ha ritenuto che si dovesse essere ben preoccupati di farlo davanti a Clara. Le ha assegnato anche un tema sul quale lei ha dovuto improvvisare; ha pure suonato con lei a prima vista; è così meravigliato della sua formazione musicale che pensava si dovrebbe ascoltare per credere. Oggi alle 12 facciamo visita a Kaskel e Carus<sup>(31)</sup>, domani siamo invitati da Simon a mezzogiorno e Clara rimane il pomeriggio dai bambini perché non hanno scuola. Per giovedì sera siamo dalla signora von Zehmen, dove c'è un grande incontro di società. Gli altri inviti giungeranno solo domani. Prima di 8 giorni è impossibile andare a Bischoffswerda. Anche qui non possiamo fare nulla finché Clara non ha suonato in parecchi posti e di fronte a grandi adunanze. Difficilmente ci si intratterà davanti al re, perché la "scala di servizio" è divenuta traballante: cioè la signora von Lüttichau, attraverso la quale passa tutto, è seriamente malata in seguito ad un parto e non può ascoltare alcuna nota musicale, dunque neanche Clara può suonare davanti a lei. Lo si può fare però tramite Reissiger e il grande Baudissin, dove Clara deve pure suonare, in questo modo i preparativi potrebbero facilmente durare da 14 giorni a 3 settimane e io non sto qui così tanto per questo. Tra l'altro le pianiste del luogo, che sono già invidiose, faranno tutto il possibile perché Clara non sia ascoltata in pubblico, dato che una strumentista come lei qui

---

<sup>(30)</sup> Karl Gottlieb Reissiger (1798-1859), allievo di Salieri, era compositore e direttore d'orchestra. A partire dal 1826 diresse il teatro dell'Opera tedesca a Dresda. Karl Kraegen (1797-1879) era pianista e insegnante di pianoforte. Venne più volte ospitato da Wieck a Lipsia.

<sup>(31)</sup> Wolf Baudissin Kaskel, la cui moglie Sophie era una pianista con la quale Clara rimarrà in rapporti amichevoli. Per quanto riguarda il secondo personaggio (Carus), si tratta di un non meglio precisato consigliere di corte. Per i personaggi menzionati successivamente non è stato possibile stabilire una più precisa identità.

## INDICE DEI NOMI

- Adam Adolphe Charles, 111  
Aften Julie, 206, 209  
Anschütz Heinrich, 39, 42  
Appony (contessa), 89  
Auber Daniel François Esprit, 84, 91  
Avé-Lallement Theodor Friedrich, 125, 239, 244
- Bach Johann Sebastian, 5, 48, 59, 87, 119, 122, 128, 252  
Bagge Selmar, 16, 159, 163, 173  
Bahrdt Gustav, 33  
Baillot de Sales Pierre-Marie François, 29  
Banck Carl, 40, 68, 110, 115  
Bargiel August Adolf Anastasius, 23, 40, 69, 110  
Bargiel Marianne, 23, 157  
Bargiel Woldemar, 23, 175, 177, 201  
Bahrdt (Barth) Gustav, 33  
Baudissin Kaskel Wolf, 25  
Beaumarchais Pierre-Augustin Caron de, 102  
Becker Carl Ferdinand, 57-58  
Becker Ernst Adolph, 48, 70, 113, 129  
Becker Heinz, 113, 130, 195  
Becker Jacobina Maria, 195  
Becker Jean, 203  
Beethoven Ludwig van, 5, 18, 33, 42, 48, 53, 61-62, 74-75, 112, 118, 122, 124, 126-129, 149, 168, 170, 184, 191-192, 200, 202, 224, 252  
Behrends (consigliere comunale di Lipsia), 115  
Belleville Anna Caroline de, 76, 89-90  
Bellini Vincenzo, 7, 43, 75, 136  
Bénazet Edouard, 195
- Bendemann Eduard Julius Friedrich, 143, 206  
Bennet William Sterndale, 84, 106  
Berg Alban, 119  
Berlioz Hector, 18, 51, 80, 83, 89, 99-100, 105  
Bertin Louis-Angélique, 77  
Billroth Theodor, 236  
Blagrove Henry Gamble, 61  
Blahetka Leopoldine, 122  
Blanqui Auguste, 94  
Blau Édouard, 38  
Böhme Carl Otto, 115  
Böhme (libraio), 97  
Bordogni Marco, 77, 100  
Brandes Emma, 245  
Brahms Elise, 161, 162  
Brahms Johannes, 6, 11-13, 16-19, 147, 154, 161-163, 170, 174-176, 178, 181, 184-185, 188-194, 203, 205, 207-208, 210, 213-215, 217-223, 230-231, 233-235, 240, 242, 244, 246-247, 250, 252  
Brendel Karl Franz, 58  
Brentano Bettina, 117  
Bull Ole, 87  
Bulwer-Lytton Eduard George, 46  
Buonarroti Filippo, 94  
Bülów Hans von, 211-212
- Carus Agnes, 88  
Carus (consigliere di corte), 25, 28  
Carus Ernst August, 33  
Cavalcabò-Baroni Julie von, 66-67, 69  
Cherubini Luigi, 106  
Chopin Fryderyk, 4-5, 17-18, 29-30, 54, 62, 77, 85, 87, 118, 122, 128, 134-136, 168

- Clementi Muzio, 121, 184  
 Clementina (principessa prussiana), 121  
 Cramer Johann Baptist, 106, 112  
 Cranz August, 125-126
- David Ferdinand, 96, 131, 224  
 De Candia Giovanni Matteo (Mario), 100  
 Debrois Carl, 160  
 Deutsch Antonie, 16, 194, 238, 242  
 Diabelli Anton, 64  
 Dietrich Albert, 157, 204  
 D'Obreskoff, contessa, 110-111, 113  
 Doehler Theodor, 79, 86, 89  
 Döhler Théodore, 54  
 Donati Paolo, 178  
 Dorn Heinrich, 5, 34  
 Dreischock Alexander, 72  
 Dufourd Claudine (governante di Clara), 74  
 Duprez Gilbert, 100  
 Düntz (negoziante di strumenti musicali a Berlino), 115  
 Dyk (libraio), 99
- Eichhorn Johann Paul, 61  
 Einert Wilhelm, 108  
 Ellsler Fanny, 99  
 Engelmann Theodor Wilhelm, 245  
 Erard Pierre, 82, 90, 106  
 Eynern Sophie von, 158
- Fechner Clementine, 23-24, 47  
 Fechner Eduard, 30, 245  
 Fétis François-Joseph, 100  
 Field John, 50  
 Fink Gottfried Wilhelm, 58  
 Fischer Rudolph Richard, 114  
 Fischhof Joseph, 54-56, 63, 87  
 Frege Livia, 32, 40, 132, 135, 139, 147, 157, 245  
 Frege Richard Woldemar, 128, 132  
 Fricken Ernestine von, 38, 39, 45, 48, 76  
 Friese August Robert, 76
- Gabelenz (signorina von), 190  
 Gade Niels Wilhelm, 139, 164, 166-167  
 Ganz Leopold, 121  
 Ganz Moritz, 121
- Gathy August, 125  
 Gerke Anton (Antoine) Awgustowisch, 49  
 Goethe Johann Wolfgang von, 4, 28, 101, 179, 205  
 Grabau Henriette, 32  
 Grieg Edvard Hagerup, 17  
 Grimm Otto Julius, 161, 177  
 Grillparzer Franz, 53  
 Grisa Albert, 193  
 Grisi Giuditta, 96  
 Grund Friedrich Wilhelm, 125  
 Günther Carl Friedrich, 40, 46  
 Guschel (pianista viennese), 37
- Habeneck François-Antoine, 86  
 Halévy Fromental, 84, 91, 99  
 Halle Carl, 77  
 Halm Friedrich e Karl Felix, 129  
 Händel Georg Friedrich, 149, 188, 190-191  
 Hahnemann Samuel, 113  
 Hanslick Eduard, 206  
 Härtel Hermann, 134-135, 148, 151, 154, 237  
 Härtel Raimund, 109, 114, 124, 134, 143, 148-149  
 Hartmann Christian Heinrich Ferdinand, 46, 97  
 Hartmann Moritz 182, 204  
 Haslinger Tobias, 50, 64  
 Haumann Theodor, 110  
 Hauptmann Helene, 245-246  
 Hauptmann Moritz, 169, 246  
 Haydn Franz Joseph, 62, 193  
 Heine Heinrich, 4, 84  
 Helene (granduchessa), 209-211  
 Heller Stephen, 81, 83, 106  
 Hensel Fanny, 135  
 Henselt Adolph, 3, 8, 48-49, 51, 54, 60-61, 67, 69, 77, 118, 122  
 Herder Johann Gottfried, 179  
 Hermstedt Johann Simon, 32  
 Herz Henri, 3, 8, 30, 33-34  
 Herzogenberg Elisabeth von, 235, 240  
 Herzogenberg Heinrich von, 230, 235, 245  
 Hiller Ferdinand, 133, 144, 149  
 Hirschbach Hermann, 121  
 Hofmann Renate, 198  
 Hoffmann Ernst Theodor Amadeus, 7

- Hofmeister Johann Friedrich (?), 97  
 Holstein Hedwig von, 18, 244-245  
 Hübner Rudolf Julius Benno, 143  
 Hummel Jan (Johann) Nepomuk, 32  
 Humperdinck Engelbert, 247
- Jaëll Alfred, 204  
 Janin Jules, 84  
 Jean Paul (Johann Paul Friedrich Richter), 7, 62-63, 78, 198  
 Jeanrenaud (Mendelssohn) Cécile, 136, 138  
 Jenger Johann Baptist, 87  
 Joachim Amalie, 221  
 Joachim Joseph, 11, 147, 150, 153-155, 169-172, 174-175, 177, 183-185, 187-190, 193, 200-201, 207, 218, 221, 227, 235, 243, 245, 247
- Kalkbrenner Friedrich, 3-4, 30, 77, 84  
 Kaskel Sophie von, 69, 102  
 Kaskel Wolf Baudissin, 25  
 Kaulbach Wilhelm von, 143-144  
 Keferstein Gustav Adolph, 123  
 Kirchner Eduard, 69  
 Kirchner Theodor, 13, 173-174, 177, 181-182, 194, 198, 203-204  
 Kisting Christian Heinrich, 116  
 Klassen Janina, 103  
 Knorr Julius, 32  
 Königswinter Wolfgang Müller von, 10  
 Kotte Johann Gottlieb, 49  
 Kraegen Karl, 25-26, 35, 49  
 Kraegen (madame), 26, 27, 104  
 Kraus (madame), 27  
 Kreuzbauer Eduard, 73  
 Kummer Friedrich August, 49  
 Kunze Emilie, 47
- Lablache Luigi, 29  
 Lachner Franz, 162, 165-168, 171, 173, 204  
 Lafont Charles-Philippe, 29  
 Laidlaw Anna Robena, 62, 78  
 Langenschwarz Maximilian Leopold, 110, 116  
 Lanner Josef, 39, 43  
 Leo (madame), 29  
 Leonhardt Julius Emil, 37, 42  
 Leser Rosalie, 162, 240  
 Levi Hermann, 204  
 Levi Mary, 243  
 Lickl Karl Georg, 66, 87  
 Lind Jenny, 147  
 Lipinski Karol József, 38, 61  
 List Elise, 35, 113, 129, 139, 186, 234  
 List Emilie (Mila), 5, 35-36, 38, 41, 44-46, 48, 74-80, 85, 87, 92, 94, 97, 100, 102-103, 109, 111, 113, 118, 127-128, 137-138, 141, 142, 144, 157, 158, 161-162, 164, 165, 166-168, 171, 186, 225, 227-229, 234  
 List Friedrich, 5, 35, 77, 84, 97, 99, 101, 128  
 Liszt Franz, 1, 17-18, 49, 53, 61, 66-67, 72-73, 76, 81, 90-91, 99, 104, 112, 114, 116-118, 122, 124-125, 157-159, 186, 211-212  
 Litzmann Berthold, 11, 20-21, 51, 183, 220  
 Loewe (Löwe) Johann Carl Gottfried, 39  
 Lorch Katharina, 202  
 Loveday (pianista), 78, 79  
 Löwe Sophie Johanna, 111  
 Lyser Johann Peter, 46  
 Luttichau (signora von), 27
- Mainzer Joseph, 80, 86, 99  
 Mangold Carl Ludwig, 84, 89, 98, 106-107  
 Marschner Heinrich August, 37  
 Mathilde (cuoca degli Schumann), 140  
 Mayseder Joseph, 79  
 Mechetti Pietro, 64, 88  
 Mendelssohn (famiglia), 117  
 Mendelssohn-Bartholdy Felix, 4-5, 8-10, 12, 17-18, 29, 40, 42-44, 47-49, 54, 63, 77, 90, 99, 117, 119, 121-122, 126, 128-129, 131, 133, 135-138, 154, 156, 168-169, 224, 240  
 Meyerbeer Giacomo, 4, 29, 77, 80, 84, 90, 93, 136  
 Miksch Johann Aloys, 5  
 Miltitz (barone von), 28  
 Molique Wilhelm Bernhard, 31-32  
 Moscheles Ignaz, 3, 34, 44, 153  
 Mozart Franz Xaver, 66  
 Mozart Wolfgang Amadeus, 3, 24-25, 32, 157, 159, 196  
 Mühlenfeld (pianista olandese), 84  
 Müller Carl Friedrich, 118, 120

- Nanny (domestica di Clara), 51, 53, 68, 70-71, 74  
 Nohr Johann Christian Heinrich, 74  
 Novello Clara Anastasia, 61, 149
- Onslow André Georges, 84, 89  
 Osborne George Alexander, 79
- Paër Ferdinando, 29  
 Paganini Niccolò, 4, 24, 205, 214  
 Panofka Heinrich, 83  
 Pape Johann Heinrich, 79  
 Parish Henriette, 77  
 Perau (costruttore di pianoforti berlinese), 116  
 Pereira Henriette (Baronin von), 87, 98  
 Peri Jacopo, 131  
 Peters Carl Friedrich, 148, 154  
 Peters Uwe Henrik, 154  
 Pixis Francilla, 45  
 Pixis Johann Peter, 4, 45, 122  
 Pleyel Camilla, 77, 122, 125  
 Poppe Johann Cornelius Maximilian, 60  
 Preußner Gustav Louis, 149, 154, 157  
 Principe Quirino, 10  
 Principe Renato, 37  
 Probst Heinrich Albert, 81, 107
- Rackemann Louis Christian, 41, 47  
 Radicati Vittorio di Marmorito, conte, 16, 221, 231  
 Raff Joachim, 174, 230  
 Rakemann Louis Christian, 41, 47, 113  
 Rattalino Piero, 3, 15, 45, 170  
 Reichmann Henriette, 75, 78-80, 87, 91-92, 97, 102, 111, 113, 118  
 Reichold Emilie, 3  
 Reinecke Carl, 223  
 Reissiger Carl Gottlob, 5, 25-26, 34  
 Rellstab Heinrich Friedrich Ludwig, 116, 124  
 Reuter Moritz Emil, 43, 47, 51-52, 73-74, 80, 136  
 Richter Adrian Ludwig, 143  
 Rieter-Biedermann Jakob-Melchior, 197  
 Rietschel Ernst, 143  
 Riggensbach Margaretha, 197  
 Ringelhardt (cantante), 39  
 Röller Agnes (domestica di Clara), 128  
 Rollet Hermann, 147-148, 155  
 Rosenhain Jacob, 86
- Rosenthal Moriz, 44  
 Rossini Gioachino, 100, 136  
 Rostand Claude, 178  
 Rubini Giovanni Battista, 29, 96  
 Rubinstejn Anton, 18, 204, 209-210, 212, 214-215  
 Rubinstejn Nicolas (Nikolaj), 213  
 Rückert Friedrich, 129
- Sachs Emmi Auguste, 132  
 Salieri Antonio, 5  
 Saphir Moritz Gottlieb, 55  
 Scarlatti Domenico, 85, 112, 122-123  
 Schäfer, fratelli, 49  
 Schefer Leopold, 46  
 Schiller Johann Christoph Friedrich von, 179  
 Schilling Gustav, 74, 78, 87  
 Schleinitz Heinrich Conrad, 153  
 Schlesinger Maurice, 79, 81, 83, 89, 102, 110, 117  
 Schneider Johann Christian Friedrich, 33  
 Schöne Helen, 236-237, 243  
 Schöne Richard, 237  
 Schramm Johann Heinrich, 1  
 Schreiber Ulrich, 235  
 Schubert Franz, 5, 62, 81, 118, 122, 126-128, 203  
 Schubert Franz (compositore di Dresden), 142  
 Schumann Alfred, 154, 242  
 Schumann Carl, 119  
 Schumann Eduard, 88  
 Schumann Elise, 131, 138, 159, 161-162, 179, 186, 206, 226-227, 234  
 Schumann Emil, 161  
 Schumann Erich, 242, 249  
 Schumann Eugenie, 12, 161, 179, 216-217, 226, 230, 232, 233, 235, 239, 243, 246, 251  
 Schumann Felix, 16, 151, 154, 161, 179-180, 217-218, 222, 228-229, 231-234, 248  
 Schumann Felix (figlio di Ferdinand), 242  
 Schumann Ferdinand, 16, 141, 154, 161-162, 179-180, 188, 217, 222-223, 225-227, 235, 238, 242, 250-251  
 Schumann Ferdinand (Nand), 18, 242, 251



- Schumann Julie, 16, 138, 161, 180, 186, 189, 205, 217, 221-222, 226, 228, 234, 238
- Schumann Julie (Julchen), 16-17, 238, 242, 247-249
- Schumann Ludwig, 137, 161-162, 179-180, 187-188, 216, 222, 226
- Schumann Marie, 11, 13, 15, 23, 131, 138, 143, 161, 179, 184, 186-189, 191, 216-217, 226, 230, 232, 234, 239, 241-243, 246-247, 250-252
- Schumann Robert, 1-2, 4-11, 13, 15-17, 20, 31-32, 34-35, 38-41, 43, 45-48, 50-53, 55-57, 59-60, 62-72, 74-75, 78, 82, 85, 87-88, 90-95, 100-105, 107-109, 111-114, 116-118, 120, 122-131, 133-135, 137-139, 141-145, 147-155, 159, 161-162, 166-173, 178, 181-182, 188, 191, 193-196, 198, 207-208, 211, 217-218, 220, 224-225, 233, 238, 240, 244, 249-252
- Schumann Victor, 242
- Schumann Walther, 242, 248
- Schunke Ludwig, 35, 37-38, 40
- Schwabe Johann Heinrich, 60
- Seeburg Johanne Juliane Elisabeth, 155
- Semmel Schumann Therese, 43, 44, 45, 69, 83, 90, 104
- Serre Friedrich Anton (Maggiore Serre), 89, 140
- Serre Friederike, 50
- Speyer Antoine, 236
- Spohr Louis, 4, 28, 32, 42, 48
- Spontini Gaspare, 118
- Stamaty Camille Marie, 84, 106
- Staub Andreas, 1, 101
- Stegmeyer (moglie di Ferdinand S.), 37, 39
- Stockhausen Julius, 194-196, 201, 229, 236, 247
- Storch Anna, 187
- Taubert Richard, 49, 57
- Tausig Carl, 210, 212
- Thalberg Sigismund, 3, 49, 54-55, 68, 72-73, 81, 96, 99, 104, 110, 118, 125
- Theinburg Gustav Moritz Pacher von, 186
- Then Käthe, 159, 169
- Theodor Carl, 236, 239
- Thrun (Truhn) Friedrich Hieronymus, 115, 119, 121
- Tromlitz Bargiel Marianne, 23, 111, 114, 124, 157, 175, 239
- Uhland Ludwig, 182
- Ulex Wilhelm, 41, 47
- Ulrich Karl Wilhelm, 42
- Valentin (madame), 29
- Verhulst Johann Joseph Hermann, 84, 98, 105-106, 134
- Viardot García Pauline Michelle Ferdinande, 68, 74-75, 96, 110, 129, 136, 193-195
- Voigt Henriette, 37-38, 40-42, 57, 111
- Wagner Richard, 12, 17-18, 31, 33, 141, 144, 173-174, 181
- Wagner Saueremann Friedchen, 181
- Walch Alfred, 248
- Walch Hanna, 248
- Walch Has, 248
- Walch Hermann, 248
- Walch Käthe, 248
- Weber Carl Maria von, 48, 109, 123
- Weinlig Christian Theodor, 4
- Weissweiler Eva, 15
- Wendt Mathilde, 11, 239, 251
- Wenzel Ernst Ferdinand, 32, 46-47
- Werner Elisabeth, 179-180, 187
- Wieck Adelheit, 23
- Wieck Friedrich, 3-4, 9, 17, 23-24, 26-28, 30-31, 34, 38, 48, 68, 70, 74, 88, 91, 94, 102, 107-108, 114, 117, 122-123, 127, 228
- Wieck Friedrich Alwin Feodor, 23, 71
- Wieck Gustav Robert Anton, 23
- Wieck Marie, 23
- Wieck Victor, 23
- Willmers Rudolf, 73
- Zehmen (signora von), 25, 27
- Zimmermann Bernd Alois, 79-80